

## **Nimipöiminta Selki 1678**

Oheffa on nimipöiminta ja tekstin tulkinta suomeksi Selkin pogostan henkikirjasta v. 1678 (RGADA fond 1209, opis' 1, delo 8573, s. 1–20).

Perheenjäsenten yksiselitteiset termit on käännetty; *zjat* tarkoittaa sekä vävyä että lankoa - kontekstista ei näitä pysty päättelemään, joten molemmat olen maininnut. Termejä, jotka olen selvyyden vuoksi jättänyt entiselleen, on *zahrebetnik* 'renki, loinen' ja *podšosednik* 'saman pihan asukas'. Jokaisen tilallisen alussa on lyhenne , joka luetaan 'vo dvore'. Olen sen jättänyt kääntämättä, sen tulkinta on 'tilalla'. Alkuperäisen dokumentin punktuaatiota ei ole säilytetty, olen sen korvannut suomenkielisellä ja lisännyt pilkkuja henkilösuhteiden selventämiseksi. Olen myös hajottanut sanan *deti* 'lapset' ja lisännyt jokaisen lapsen eteen suhdetta tarkemmin kuvaavan termin. Olen poiminut oheen eri suku- ja lisänimet sekä muualta tulleet. 'Korelan tulokas' tässä tarkoittaa Korelan ujestista so. Ruotsin puolelta Käkisalmen läänistä tulleita, käytännössä varmaankin Suojärven tai Ilomantsin pogostasta.

### **Suku-/lisänimipöiminta:**

Borodin s. 8  
Družinin s. 2  
Guljajev s. 2  
Kapostin s. 2  
Konga s. 8ob  
Kukelev s. 5ob  
Lopin s. 17  
Ščukin s. 1

### **Korelan, Repolan ja muut tulokkaat**

Fadeiko Tretjakov, s. 13, Repola  
Gavrilka Fedorov, s. 11ob, Repola  
Ivaško Ačoin poika, s. 11ob,  
Suojärvi/Suikujärvi  
Petrjuška Bogdanov, s. 3ob, Korela  
Senka Ačoin poika, s. 13, Lintujärvi  
Stepaško Matvejev, s. 12, Korela  
Stepaško Nikiforov, s. 11ob, Repola

Käyttö ei-kaupallisiin sukututkimustarkoituksiin vapaata

Santeri Palviainen  
060615

**s. 1**

Lapin seitsemän pogostan henkikirja vuosilta 186 [1678] ja 187 [1679]. Stol'nik: Ivan Aleksandrovič ja Ivan Nikiforovič Aničkov. Kirjurina Ivan Venjukov.

Vapahtajan Selkin pogosta Seesjärven rannalla ja pogostassa kirkko nimellä Jumalanarvoisen Herramme Jeesuksen Kristuksen Kirkastumisen kirkko. Toinen kirkko Pyhän profeetta Iljan nimellä, molemmat puisia.

**Ja pogostassa:**

pappi Akinf Nikitin, poika Ivaško 13, poika Klimko 1  
tiakka I[va]ško Hrisanfov, poika Ipat 3, poika Fomka 1

**s. 1ob****pogostassa talonpojat**

(d) Vlasko ja Zinovko Petrin pojat Ščukin. Vlaskolla poika Martinko 3  
(d) Zinovkolla poika Nikita 4, poika Stepaško 2  
(d) Levko Ivanov, poika Miška vanhempi, poika Miška nuorempi 6  
(d) Petruška Hrisanfov, poika Jevtuška 8, poika Jevseiko 2, veljenpojat Miška 6 ja Anikeiko 3 Markov  
(d) Petruška Vasiljev. Hänellä zahrebetnik Ivaško Loginov, Ivaškolla poika Gerasimko 1  
(d) Minka Trifonov, poika Deiko, poika Timoška 13, poika Savka 10, neljäs poika Trofim Velikij Novgorodissa streltsinä

**s. 2**

(d) Gerasimko Družinin  
(d) Piminko Ivanov syn Kapostin, poika Ivaško vanhempi 14, poika Kondraško 11, poika Sergoška 4, poika Ivaško nuorempi 2  
(d) Klimko Vasiljev, poika Anikeiko 6, poika Griška 3  
(d) Sergoška Fedotov  
(d) Ivaško Isakov, podsosednik Borisko Ivanov  
(d) Jakuško Ivanov, veli Timoška  
(d) Stepaško ja Nesterko Luppan pojat Guljajev. Stepaškalla poika Senka 9, poika Klimko 5. Nesterilla poika Jelizarko 3, poika Petruška 1

**2ob**

(d) Antsiforko Larionov, veli Arhipko 7  
(d) Minka Ivanov, poika Ivaško 6, poika Trofimko 2, poika Senka 1  
(d) Ivaško Stepanov, veli Proška 10, zahrebetnikit Fedotko ja Andruška Denisov  
(d) Griška ja Maksimov ja Fotka ja Ivaško Stepanov, heillä podsosednik Levko Timofjev  
(d) Larka ja Artjuška Semenov. Artjuškalla poika Maksimko, poika Naumko, poika Averkiko 7. Heillä myös podsosednik Titko Ivanov  
(d) Lazarko ja Piminko ja Savka ja Juško ja Ipatko Grigorjev. Lazarkolla poika Fedulka 5 Dmitreiko 2

**s. 3**

(d) Pozdeiko Mihailov veljenpoika Gavrilk Andrejev. Gavrilkalla poika Ignaško 5 Fedoseiko 3  
(d) Marčko ja Pavelko Davydov. Heillä podsosednik Jevseiko Piminov. Jevseillä, poika Timoška 6  
(d) Griška ja Afonka Kozmin. Griškalla poika Fadeiko, poika Dmitreiko 9, poika Petruška 3  
(d) Titko ja Perfilko ja Petruška Nikitin. Heillä serkut Jefimko Gurjev ja Demeška Kozmin ja heillä myös veljenpojat Potapko Jakovlev 9 ja Ignaško Ivanov 4. Demeškalla poika Levko 2.  
(d) Lazarko Nikitin

**s. 3ob****ja pohjoispäässä [da v severnom kontse]**

- (d) Fedotko Saveljev, poika Senka
- (d) Senka Nefedjev, poika Moiseiko, poika Oska, poika Juško vanhempi 10, poika Juško nuorempi 6. Hänellä myös zahrebetnik Olferko Bogdanov
- (d) Minka Markov, poika Senko 10, poika Titko 4
- (d) Andrjuška Saveljev, zahrebetnik Artjuška Jevsejev
- (d) Antipko ja Nikiforko Ivanov. Antipkolla poika Stepaško Moiseiko 2. Hänellä myös zahrebetnik Korelan tulokas Petrjuška Bogdanov. Petruškalla poika Minka 4, poika Moiseiko 1
- (d) Vlaško Ivanov, poika Sidorko 8, poika Timoška 5. Hänellä myös zahrebetnikit Jevseiko Vasiljev ja Artjuška Fedorov

**s. 4**

- (d) Gavrilka Ivanov, zahrebetnik Aleška Lukin
- (d) Mihalka Nikitin vanha, poika Petruška, poika Oska, poika Ivaško. Petruškalla poika Agafonko 2. Oskalla poika Senka 11, poika Makarko 8.
- (d) Meleška Trofimov, poika Mamonko 7, poika Vaska(?)/Vavilka(?) 6 [päällekirjoitettu, SP huom]
- (d) Levka Trofimov, poika Vaska, veljenpoika Minka Gerasimov
- (d) Oska Jermolin, poika Piminko, poika Maksimko 10
- (d) Jakuško ja Senka ja Hrisanfko ja Zosimko ja Fedka Fedorov
- (d) Pahomko Ferapontov, poika Serguška, poika Jeremka, poika Konaško 10, poika Sisoiko 5

**s. 4ob**

- (d) Tarasko ja Griška Jermolin. Taraškalla poika Fedka, poika Timoška. Heillä myös veljenpojat Fofanko ja Gavrilka Saveljev
- (d) Tihonko ja Ivaško ja Stepaško Nikitin. Tihonkolla poika Kornilko 1
- (d) Ivaško Filipov, hänellä podsosednik Stepaško Deov, poika Savka 4, poika Artjuška 2
- (d) Gordeiko Vasiljev, poika Kirilka, veljenpojat Sofronko 3 ja Klimko 2
- (d) Kozemka Dejev, poika Artjuška, poika Isačko, poika Vaska 9
- (d) Nikiforko Ivanov, poika Nikonko, poika Oska, poika Titko, poika Jevseiko. Nikonkolla poika Filka 1

**s. 5**

- (d) Senka Antonov, poika Stepaško, poika Griška
- (d) Miška Antonov, poika Sidorko, poika Antonko. Sidorkolla poika Ivaško 3
- (d) Griška Gurjev, poika Fofanko 7, poika Marčko 4
- (d) Trofimko Timofejev, poika Afonka 7. Hänellä podsosednik Vavilka Antonov, hänellä poika Anikeiko, poika Ivaško 13
- (d) Stepaško Timofejev, poika Aksenko 6, poika Varfolomeiko 1
- (d) Filka Timofejev, poika Fofanko 4, poika Griška 2, veljenpojat Romanko Andrejev sekä Levko ja Anofrijko 13 Vasiljev
- (d) Borisko Fedotov, veli Fefilko 13. Hänellä podsosednik Ivaško Dejev, poika Timoška 10

**s. 5ob**

- (d) Borisko Ignatjev
- (d) Sidorko Fedotov vävy/lanko Serguška Nikiforov. Hänellä myös zahrebetnik Gureiko Kirilov ja veli Zahar
- (d) Senka Tarasev syn Kukelev, poika Nikitka 11, poika Fedka 8, poika Sofronko 5, poika Aksenko 3
- (d) Ignaško Nikitin, poika Maksimko 10, poika Oska 8, poika Trofimko 3
- (d) Ivaško Abrosimov, veli Maksimko 10

(d) Jeliseiko Borisov, poika Timoška. Hänellä myös zahrebetnikit Gerasimko Borisov ja Olferko Bogdanov

**s. 6**

(d) Griška Borisov, poika Miška, poika Juško, poika Artjuška, poika Senka

(d) Fedotko Rodionov, poika Ivaško, poika Tereška 11

(d) Jermolka ja Nesterko ja Lazarko Jepifanov. Jermolailla poika Prohorko 2

(d) Griška Maksimov, poika Nikitka, poika Akinfeiko 9

(d) Stepaško Maksimov, poika Fetka, poika Miška 1

(d) Proška Nikonov, poika Stepaško 5, poika Ivaško 3, veljenpoika Ivaško Maksimov, podsosednik Amosko Ivanov. Amoskolla poika Fofanko 4, poika Vikulka 2

(d) Oska ja Omelka Okulov. Oskalla poika Griška 8, poika Amosko 3. Omelkalla poika Kirilka 3, poika Hrisanfko 1

**s. 6ob**

(d) Mironko Leontijev, poika Ivaško 5

(d) Griška Rodionov, poika Karpuška, poika Jakuško 14

(d) Patrekeiko Nikonov, poika Miška, poika Griška, poika Lavrentiko 12

(d) Dmitreiko ja Loginko Denisov. Dmitreikolla poika Jakimko 8, poika Jakuško 5, poika Rodka 2

(d) Fedulko Ivanov, poika Levko 10, poika Nikitka 6, poika Ivaško 4

(d) Proška Vikulov, poika Akinfeiko. Akinfeikolla poika Avramko 5

(d) Stepaško Klementiev, poika Tereška

**s. 7**

(d) Fofanko Stepanov, poika Staheiko. Staheikolla poika Ivaško 1

(d) Ivaško Terentiev, poika Fedka, poika Savka, poika Martinko 13, poika Ivaško 8. Fedkalla poika Timoška 1

(d) Jeliseiko ja Vaska Klementijev. Jeliseikolla poika Griška 14, poika Agafonko 11, poika Kasjanko 8

(d) Afonka ja Nazarko ja Senka Vasiljev

(d) Oska Terentijev, poika Panfilko, poika Afonka 8

(d) Dmitreiko Klementijev, poika Fedka, poika Stepaško 13

(d) Davydko Manoilov, poika Kozemka, poika Fedka 12, poika Maksimko 11

(d) talonpoika Stepaška Kozminin autio. Hän kuoli ja hänen palstaansa käyttävät saman pogostan talonpojat

**s. 7ob**

Yhteensä Selkin pogostassa ja Pohjoispäässä 17 talonpojan tilaa.

**Saman pogostan volosti Tšuusalmi Talvijärven rannalla**

**[Togo pogosta v volostke v Čija Salme na ozere na Talve] ja siinä talonpojat**

(d) Jeremka Trofimov, poika Maksimko, poika Ivaško vanhempi, poika Ignaško, poika Ivaško nuorempi

(d) Tarasko Danilov, poika Romaško. Romaškolla poika Fedka 4

(d) Mitko ja Aristko ja Martinko ja Ivaško Ivanov. Aristkolla poika Gerasimko 4. Martinilla poika Griška 1.

(d) Ivaško Nikiforov, poika Isačko 5 veljenpoika Fedka Grigorjev 7

**s. 8**

(d) Trofimko Borodin, poika Mihalka 9, poika Nikitka 5

(d) Senka Leontijev, poika Ignaško 11, poika Jefimko 5

(d) Ivaško Kirilov, poika Ostaško 5, poika Hrisanfko 1

(d) Sofronko Kondratijev

- (d) Arhipko Isakov, poika Filka 2
- (d) Rodka Averkijev, poika Fadeiko. Fadeikolla poika Fedorko 9, poika Juško 4
- (d) Griška Panfilov
- (d) Nikitka Vasiljev, poika Savka 1
- (d) Senka ja Jeremka Jakovlev
- (d) Miška Prokofjev, poika Marčko, poika Petruška 7, poika Jevseiko 5

**s. 8ob**

- (d) Proška Leontijev, poika Kirilka, poika Gordeiko, poika Senka 9
- (d) Gavrilka Fefilov, poika Moiseiko 9
- (d) Fedka Stepanov, poika Senka, poika Karpuška, poika Minka 7, poika Fomka 2. Hänellä myös zahrebetnik Griška Aleksein poika Konga, poika Ivaško 10, poika Vaska 3
- (d) Gerasimko Mihailov veli Andrjuška 13
- (d) Ivaško Kalinin, poika Gordjuška, poika Antoško, poika Fofanko 10
- (d) Jevseiko Kalinin veli Maksimko. Jevseikolla poika Savinko

**s. 9**

- (d) Ivaško Petrov, poika Stepaško, poika Mihalka 10, poika Klimko 3
- (d) Fomka Patrakejev, poika Ostaško
- (d) Jefremko ja Pavelko Stepanov. Jefremkolla poika Arhipko 3
- (d) Trofimko Nikitin, poika Griška 4.

Yhteensä Tsuusalmen volostissa 25 talonpojan tilaa

**Jänkäjärven volosti ja siinä uudestaan pystytetty kirkko Pyhän profeetta Iljan nimellä ja kirkossa veromaalla:**

**[Togo ž Seletskogo pogosta volostka Jangozero a v nei postavlena vnov tserkov vo imja Svjatogo Prorka Ilji a u toi tserkvi na tjagloi zemle]**

- (d) pappi Kostjantin Grigorjev, poika Vaška 9, poika Ivaško 6, poika Pavelko 4, poika Gerasimko 1. Hänellä myös viides poika Miška kirkossa ponomarina.

**s. 9ob**

- (d) tiakka Dmitreiko Timofejev ja Trofimko. Dmitreikolla poika Savinko 5
- [tekstiä]

**samassa vystavkassa talonpojat**

- (d) Petruška Antsyforov. Veli Akinfko, rampa jaloistaan. Petruškalla poika Andrjuška 9, poika Prohorko 4, poika Haritonko 2. Akinfolla poika Markeiko 5
- (d) Dmitreiko ja Arhipko Antsyforov. Dmitreikolla poika Rodka 4. Arhipkolla poika Ivaško 5

**s. 10**

- (d) Jeliseiko ja Fedka Vasiljev. Jeliseikolla poika Lučka 5
- (d) Fedka Jeftifejev, poika Maksimko 10, poika Ivaško 7, poika Antsyforko 3, poika Vaška 1
- (d) Vaska Jurjev syn Bočkin, poika Aleška, poika Ivaško. Aleškalla poika Juško 5. Ivaškolla poika Isačko 10, poika Fadeiko 2, poika Aleška 1
- (d) Piminko Aksentijev vanha, poika Petruška, poika Juško 13, poika Gavrilka 9. Petruškalla poika Savka 1.
- (d) Jakuško Ivanov, poika Nikitka ja Gordeiko ja Ivaško, poika Isačko 10
- (d) Lazarko Aksentijev, poika Kirilka, poika Anofrijko, poika Staheiko 11. Kirilkalla poika Minka 1

**s. 10ob**

- (d) Andrjushka Semenov, vanha, poika Ivaško
- (d) Fomka Stepanov, poika Ivaško 5, poika Serguška 2, poika Jeremka 1

(d) Nikitka ja Anfimko Stepanov. Anfimkolla poika Fomka. Heillä lisäksi veljenpoika Savastjanko Fotejev ja zahrebetnik Kondraško Konanov, tullut Repolan pogostasta, hänellä poika Andrjuška, poika Nikonko 10. Kondraško asuu vuodesta 182 [1674] [tällä tilalla].

(d) Stepaško Aleksejev, poika Petruška 1

(d) Ipatko Jefimov, poika Nikiforko, poika Lučka. Nikiforilla poika Larka 5, poika Ivaško 1

#### **s. 11**

(d) Iljuška Fedorov, poika Gordeiko, poika Kostka, poika Markeiko 13

(d) Jakuško Fedorov, poika Titko 2

(d) Ivaško Fedorov, poika Mihalka, poika Senka 6, poika Fedka 4

(d) Matjuška Fedorov, poika Stepaško rampa, ei jalkaa, poika Andrjuška, poika Oska 10, poika Vaska 5

(d) Fedka Mokejev, poika Anisimko 10, poika Ivaško 8, poika Nikonko 6, poika Fofanko 4, poika Ivaško 2

(d) Fomka ja Ivaško Isakov. Fomkalla poika Anisimko, poika Griška 5. Ivaškolla poika Isačko 10

(d) Ivaško Rodionov, poika Ivaško 8, poika Lavruška 5, poika Andruška 2

#### **s. 11ob**

(d) Artjuška ja Fedka Fedorov. Heillä podsosednik Jakimko Ivanov

(d) Agafonko ja Ijevko ja Oska ja Maksimko Semenov. Agafonkolla poika Vaska 2. Maksimkolla poika Fočka 1

(d) Savka Stepanov, hänellä zahrebetnik Mikulka Samsonov vanha. Hänellä poika Arhipko 9

(d) Juško Stepanov, poika Ivaško 2. Hänen luonaan elää palkollisena Suojärven/Suikujärven pogostasta tullut Ivaško Ačoin poika, ei ole kirjoitettu verolle [*Šuezerskogo pogosty* = Suojärvi tai Suikujärvi, SP huom]

(d) Ivaško ja Meleška Vasilev. Ivaškolla poika Sidorko 2. Meleškalla poika Fomka 1

(d) Ivaško Manoilov, poika Gavrilka, zahrebetnik Stepaško Nikiforov, zahrebetnik Gavrilka Fedorov tulleet Repolan pogostasta

#### **s. 12**

(d) Oska Timofejev, sokea, poika Fedotko, poika Arhipko. Ivaškolla poika Ivaško 12

(d) Savastjanko Isakov

(d) Vaska Isakov, poika Anisimko 9, poika Fedka 3, poika Harlamko 1, vävy/lanko Korelan tulokas Stepaško Matvejev. Hänellä poika Nikitka 6, poika Filimonko 4, zahrebetnik Pahomko Bogdanov

(d) Fedka Ivanov, poika Dmitreiko 9, poika Iljuška 6, poika Ivaško 1

(d) Ivaško Ivanov, poika Andrjuška, poika Kondraško, poika Gordeiko. Andrjuškalla poika Ivaško. Kondraškolla poika Proška 1

(d) Vaska Ivanov, poika Kirilka 13, poika Fefilko 1

#### **s. 12ob**

(d) Nikitka Nikitin, poika Aksenko 2

(d) talonpoika Antsyforko Fedorovin autio. Antsyforko lähti leivän puutteen takia Čeretčitsaan vuonna 162 [1654] ja hänen palstaansa käyttää kylän talonpoika Ivaško Manoilov yhteensä 33 talonpojan tilaa ja 2 kirkollista tilaa, yksi autio

### **Soutajärven volosti**

#### **[Volostka Sovdozero a v nei krestjan]**

(d) Jepifanko Kalinin, poika Jefremko Petruška 11, poika Panteleiko 10, poika Jefimko 5

(d) Gerasimko Nikitin, poika Arhipko 2

(d) Nazarko ja Anofrijko ja Maksimko Fedorov. Nazarkolla poika Savastjanko 4, poika Juško 2

(d) Isačko Fedotov, poika Maksimko, poika Ivaško. Heillä veljenpoika Ijevko Leontijev

**s. 13**

(d) Ivaško ja Karpuška ja Petruška Fedorov

(d) Sidorko Kirilov, poika Antipko 4, zahrebetnik Fadeiko Tretjakov, tullut Kuolan ujestin Repolan pogostasta.

(d) Arhipko Saveljev, poika Sidorko 10, poika Senka 8, poika Mikulka 6, poika Ivaško 5, poika Afonka 1, Lintujärven pogostasta tullut zahrebetnik Senka Ačein poika, ei kirjoitettu verolle.

(d) Uljaško ja Jakuško Jakovlev. Uljaškolla poika Varfolomeiko 2

(d) Uljaško Parfejev, hänellä serkut Ivaško Ivanov 10 ja Varfolomeiko Ivanov 4

**s. 13ob**

(d) Mironko Kirilov, poika Titko, poika Stepaško, poika Vaska 13

(d) Lazarko Mihejev, poika Nikiforko 14

(d) Aleška ja Antoško Kondratjev. Aleškalla poika Ivaško 2

(d) Petruška Prokofjev

(d) Fedotko Kondratjev, poika Fedotko 10, poika Kozemka 3

(d) Senka Jevsejev, poika Serguška 12, poika Staheiko 9, poika Jakimko 6, poika Harlamko 4, poika Okulko 3, poika Dmitreiko 1

(d) Filka Stepanov, poika Averkijko 10

(d) Nikitka Jevsejev, poika Martinko 3

**s. 14**

(d) Lavruška Jevsejev, poika Gavrilka 5, poika Andrjuška 3

(d) Fedulko Vlasev podsosednik Jakimko Fomin. Jakimkolla poika Petruška, poika Timoška 14, poika Savinko 8, poika Levka 6

(d) Kirilka Fomin, poika Patrekeiko 4, poika Harlamko 1, zahrebetnik Martinko Ivanov

(d) Griška Nikiforov, hänellä kaksi poikapuolta Vaska ja Isačko Ivanov. Myös podsosednik Griška Parfejev

(d) Nikiforko Sisojev, poika Kozemka, poika Borisko. Hänellä myös vävy/lanko Andrjuška Anofriev, tällä poika Jepifanko 2.

yhteensä 22 talonpojan tilaa

**s. 14ob**

**Himolan volosti ja siinä Jumalanäidin syntymisen kirkko, puinen, autio, ilman laulua  
[Togo ž pogosta v volostke v Gimole tserkov vo imja Rozhdestva Presvjatoi Bogoroditsy,  
drevjanaja pusta stoit bez penija]**

**volostissa talonpojat**

(d) Vaska Maksimov ja veli Panteleiko. Vaskalla poika Timoška 3, poika Mihalka 2

(d) Fedka Petrov, poika Kirilka, poika Maksimko, poika Ivaško 9, poika Mokeiko 3, poika Jakuško 2

(d) Rodka Mikulin, poika s Ivaško 5

(d) Tereška Ivanov, poika Ivaško 12, poika Jakuško 5

(d) Omelka ja Harlamko Jakovlev

(d) Oska ja Nikitka Saveljev

(d) Larka Martinov ja veli Ja[k]juška. Heillä zahrebetnik Griška Jakovlev

**s. 15**

(d) Timoška Aleksejev, poika Zaharko 10

(d) Fedka Ivanov, poika Fedka 9, poika Ivaško 5

(d) Timoška Saveljev, poika Nesterko 2

(d) Spiridonko Ivanov, poika Fedka 3

yhteensä Himolan volostissa 11 talonpojan tilaa

**Vonkerin volosti Lupasalmen luona; tilat sijaitsevat hajallaan**

**[Volostka Vongera v Lubosalme dvory stojat v rozni a v nei krestjan]**

(d) Panfilko Samoïlov, poika Arhipko, poika Nikiforko. Arhipkolla poika Ijevko 2

(d) Senka Samoïlov, poika Martinko, poika Andrjuška. Martinkolla poika Griška 7, poika Sidorko 5, poika Okulko 2

**s. 15ob**

(d) Petruška Rodionov, rampa, ilman jalkaa, poika Moiseiko

(d) Nikiforko ja Ivaško ja Kozemka Jevdokimov. Nikiforkolla poika Aleška ja Melentijko, kaksoset, molemmat 9, poika Jakimko 1. Ivaškolla poika Senka 3, poika Tereška 1. Kozemkalla poika Kasjanko 3, poika Ijudka 1

(d) Griška ja Senka ja Ivaško Ivanov. Griškalla poika Aleška 4

(d) Moiseiko Nikiforov

(d) Antipko Nikitin, poika Stepaško 4

(d) Jakuško Jakovlev, poika Aksenko, poika Stepaško 8, poika Lazarko 6

(d) Tereška ja Jakimko Ivanov

(d) Fomka Afonasjev, poika Fedka 13, poika Minka 11, poika Marčko 5

**s. 16**

(d) Savka Semenov, poika Miheiko 5

(d) Gavrilka Semenov, poika Miška 3

(d) Martinko ja Jakuško Andrejev

(d) Uljaško ja Kornilko Vasiljev. Kornilkolla poika Ivaško 6, poika Martinko 4, poika Potapko 2

(d) Trifonko ja Stepaško Lazarev

(d) Nikitka Isakov, poika Nesterko 13, poika Andrjuška 6, poika Timoška 4, poika Kondraško 1 zahrebetnik Pavelko Lazarev , hänellä poika Nikiforko 2

(d) Afonka Nikonov, poika Maksimko 5

**s. 16ob**

(d) Staheiko Ivanov, poika Petruška 8, podsosednikina veljensä Seliverstko Kozmin

(d) Ivaško ja Vlasko ja Senka Antonov. Vlaskolla poika Karpuška 3

**ja Lupajärvellä**

**[da na Lubozere]**

(d) Kirilka Ivanov, poika Jefimko, poika Sidorko, poika Ivaško. Jefimkolla poika Griška 6

(d) Sidorko Aksentiev, poika Jakuško, poika Savka 13, poika Nikonko 10, poika Vaska 1

(d) Afonka Aksentiev, poika Petruška 11, poika Konaško 6

(d) Kalinka Mironov, poika Larka 13, poika Griška 10, poika Fedotko 5, poika Jefimko 1

(d) Ivaško Mironov, poika Jakimko 10, poika Petruška 6

(d) Andrjuška ja Jefimko Leontijev

**s. 17**

(d) Senka Ivanov, poika Tihonko 5

(d) Ivaško Fedorov

(d) Oska Kirilov, poika Nikiforko 1

(d) Ivaško Ivanov, poika Maksimko 13, poika Andrjuška 5, poika Fofanko 1

(d) Artjuška Stahejev, poika Mikulka, poika Filka, poika Aleška, poika Nikiforko 13, poika Jakimko 8, poika Omelka 6. Mikulkolla poika Dmitreiko 2

(d) Jevseiko ja Proška ja Vaska Martinov. Vaskalla poika Ignaško 3



(d) talonpoika Ostaško Andrejevin [tila]. Ostaško lähti pois ja elää Staraja Russassa. Hänen tilallaan elävät populit Ivaško Jevsejev ja Petruška Savan poika Lopin, mutta hänen palstaansa käyttää talonpoika Jevseiko Vasiljev.

yhteensä Vonkerin volostissa ja Lupajärvellä 30 talonpojan tilaa ja yksi populin tila

### **Roikonniemi**

#### **[V volostke Rok navoloke]**

(d) Uljaško Ivanov, poika Ivaško 9 Artjuška 4

(d) Anisimko Jermolin, veli Filka. Anisimkolla poika Varfolomeiko 6 , poika Trifonko 4

(d) Oska Mikulin, poika Gavrilka 6

(d) Levka Aksentijev, poika Aleška 2

(d) Senka Mikulin, poika Juško 7, poika Savka 1

(d) Ivaško Grigorjev

(d) Lazarko ja Fedotko Semenov

yhteensä 7 talonpojan tilaa

#### **s. 18**

### **Uskali**

#### **[Volostka v Uškal navoloke a v nej krestjan]**

(d) Vaska Jurjev, poika Trifonko, poika Jeremka, poika Moiseiko, poika Meleška. Trifonkolla poika Miška 8, poika Titko 4

(d) Savka Jurjev, poika Kornilko, poika Malafeiko, poika Lazarko. Kornilkolla poika Karpuška 6, poika Antsyforko 3, poika Artjuška 1. Malafeikolla poika Danilka 3, poika Rodka 2. Lazarkolla poika Fedotko 1

(d) Isačko ja Nikitka Ivanov. Isačkolla poika Harlamko, poika Senka 10, poika Ignaško 6. Nikitkalla poika Rodka 6

(d) Danilka Ivanov, poika Fedka, poika Griška 2

(d) Pavelko ja Vaska ja Filka 10 Ivanov. Pavelkolla poika Timoška 2 Matjuška 1

#### **s. 18ob**

(d) Juško Samoilov, poika Piminko 12, poika Miška 6, poika Sidorko 3

(d) Zaharko Trofimov, poika Trifonko 6, poika Uljaško 3

(d) Andronko Ivanov, poika Jeliseiko 10, poika Parfenko 5

yhteensä 8 talonpojan tilaa

### **Kuutamalahti**

#### **[Volostka Kudam Lakša a v nei krestjane]**

(d) Fedka Fefilov a v skaske on Fedka propisan

(d) Petruška Kondratjev, poika Arhipko 9, poika Fedka 2

(d) Pahomko Fefilov, poika Antipko 10

(d) Vaska Jurjev, poika Kozemka 9 Lavruška 6

#### **s. 19**

(d) Arestko Jurjev, poika Amosko 9, poika Amelka 7 zahrebetnik Kondraško Nikiforov

(d) populi Trofimko Petrov, poika Stepaško 2, poika Doroška 1

yhteensä 5 talonpojan tilaa ja yksi populin tila

### **Porajärvi**

#### **[Volostka Po ozero a v nei krestjane], päätelty Porajärven kyläksi 1707 henkikirjan mukaisesti**

(d) Jakuško ja Lučka Grigorjev. Veljenpoika Kozemka Fadejev

- (d) Fomka Ivanov
- (d) Andrjuška Melentiev, poika Fefilko. Fefilkolla poika Ivaško 3
- (d) Mihalka Andrejev, poika Fedka 10, poika Savka 3
- (d) Lučka Semenov, poika Naumko 3

**s. 19ob**

- (d) Nikitka Nikiforov, poika Stepáško
  - (d) Artjuška Nikitin, poika Kozemka 12 Dejanko 6
  - (d) KondraškoTarasev, poika Filka, zahrebetnik Denisko Tomilin 8, zahrebetnik Konaško Tomilin 6
  - (d) Amosko Tomilin, poika Juško 12
  - (d) Aleška Nikitin
  - (d) Mokeiko Artemjev, poika Rodka 1
  - (d) Amosko Aleksejev, poika Martinko, poika Ivaško 5, poika Andrjuška 3
  - (d) Senka vanhempi ja Senka nuorempi ja Ivaško ja Aleška Pjatilov
  - (d) Jefimko Ivanov, poika Arhipko, poika Mitka
  - (d) Fedka Nikitin, poika Jakimko
- yhteensä 15 talonpojan tilaa

**[s. 20 lopputekstit]**